

Štandardné podmienky pre Malé práce

Definície:

V týchto Podmienkach majú nasledujúce výrazy tento význam:

Pridružená spoločnosť:	Akýkoľvek subjekt, ktorý priamo alebo nepriamo kontroluje, je kontrolovaný alebo je pod spoločnou kontrolou s iným subjektom, a pre tieto účely znamená „kontrola“ skutočné vlastníctvo viac ako 50 % vydaného základného imania spoločnosti alebo zákonnú moc riadiť alebo spôsobiť smerovanie všeobecného riadenia spoločnosti a „kontroly“ a „kontrolované“ sa vykladajú zodpovedajúcim spôsobom.
Klient:	Osoba, ktorej spoločnosť CBRE vykonáva Dielo.
Podmienky:	Tieto štandardné podmienky.
Dôverné informácie:	Akékoľvek informácie týkajúce sa obchodov spoločnosti CBRE alebo Klienta (alebo ich príslušných Pridružených spoločností), ktoré nie sú verejne dostupné alebo už pred začatím platnosti Hlavnej zmluvy patria Subdodávateľovi.
Zmluva:	Dohoda medzi spoločnosťou CBRE a Subdodávateľom, ktorá obsahuje tieto Podmienky a Objednávku.
Práva duševného vlastníctva	Všetky patenty, know-how, autorské práva, obchodné alebo servisné značky, práva na dizajn a všetky ďalšie práva duševného vlastníctva akéhokoľvek druhu.
CBRE:	CBRE Managed Services Limited alebo akákoľvek Pridružená spoločnosť, ktorá vydala Objednávku.
Zmluvný manažér spoločnosti CBRE:	Osoba, o ktorej spoločnosť CBRE z času na čas informuje Subdodávateľa ako o zástupcovi spoločnosti CBRE, ktorý riadi Subdodávku.
Skupina spoločnosti CBRE:	Akýkoľvek pridružený podnik spoločnosti CBRE z času na čas.
Hárok so správou o práci spoločnosti CBRE:	Dokument, ktorý je k dispozícii na požiadanie a ktorý sa vypĺňa po každej návšteve, ak Subdodávateľ nevyplnil Hárok so správou o Diele.
Objednávka:	Objednávka vydaná spoločnosťou CBRE, v ktorej sú uvedené podrobnosti Diela, ktoré je potrebné vykonať Subdodávateľom, a všetky ďalšie podmienky špecifické pre Dielo a zahŕňa všetky v nej uvedené dokumenty.
Lokalita:	Skutočné miesto alebo miesta, kde má Subdodávateľ vykonať Dielo.
Subdodávka:	Dohoda medzi spoločnosťou CBRE a Subdodávateľom, ktorá obsahuje tieto Podmienky a Objednávku.
Subdodávateľ:	Osoba, ktorej je adresovaná Objednávka.
Pracovný deň:	Deň iný ako sobota lebo nedeľa alebo štátny sviatok v krajine vykonania Diela.
Dielo:	Toto dielo vykonáva Subdodávateľ v súlade s detailmi uvedenými z Objednávke (tento pojem zahŕňa akékoľvek Dielo na zákazku uvedené v článku 9).
Hárok so správou o Diele	Dokument, ktorý obsahuje detaily prác vykonaných každý deň, kedy je inžinier Subdodávateľa na Lokalite vrátane, okrem iného, dátumu začiatku, dátumu ukončenia, názvu Lokalite a adresy, oblasti práce, čísla/počtu aktív, počtu inžinierov na Lokalite, výsledkov testovania (ak sú), použitých dielov, inžinierov a podpisov zástupcov spoločnosti CBRE.

1. Všeobecne

1.1. Nadpisy týchto Podmienok tejto Subdodávky sú uvedené iba na uľahčenie orientácie a neovplyvňujú ich konštrukciu ani výklad.

Štandardné podmienky pre Malé práce

- 1.2. V týchto Podmienkach:
- 1.2.1. slová označujúce jedno pohlavie zahŕňajú všetky pohlavia a naopak a jednotné číslo zahŕňa aj množné číslo a naopak;
 - 1.2.2. odkazy na osoby zahŕňajú jednotlivcov, partnerstvá, právnické osoby a združenia nezapísané v obchodnom registri;
 - 1.2.3. odkaz na článok je odkaz na článok alebo podčlánok týchto Podmienok;
 - 1.2.4. odkazy na stanovy alebo zákonné ustanovenia sa vykladajú tak, že zahŕňajú odkazy na tieto stanovy alebo ustanovenia v neskoršom znení; a
 - 1.2.5. slová a frázy „iné“, „vrátane“ a „najmä“ neobmedzujú všeobecnosť akýchkoľvek predchádzajúcich slov.
- 1.3. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi týmito Podmienkami a akoukoľvek časťou/časťami Objednávky a súvisiacej dokumentácie majú prednosť podmienky Objednávky.
- 1.4. Po vydaní Objednávky bude uzavretá Subdodávka a bude existovať záväzná zmluva na dodanie Diela, a to skôr, ako Subdodávateľ potvrdí prijatie Objednávky (napr. písomným alebo ústnym potvrdením objednávky) alebo začatím plnenia Objednávky. Spoločnosť CBRE si zachováva právo na zrušenie Subdodávky, pokiaľ Subdodávateľ ešte nezačal s implementáciou Subdodávky. Aby sa predišlo pochybnostiam, pokiaľ nie je písomne inak dohodnuté, spoločnosť CBRE uzatvára zmluvy výlučne iba na základe týchto Podmienok a každý Subdodávateľ, ktorý zasiela ponuky spoločnosti CBRE alebo prijíma ponuky objednávky od spoločnosti CBRE (či už výslovne alebo výkonom), prijíma tieto Podmienky a zároveň vylučuje všetky vlastné obchodné podmienky.
- 2. Vymenovanie**
- 2.1. V súlade s podmienkami Subdodávky spoločnosť CBRE menuje Subdodávateľa a Subdodávateľ prijíma vymenovanie za nezávislého dodávateľa a súhlasí s poskytovaním Diela na Lokalite. Spoločnosť CBRE si vyhradzuje právo vymenovať aj ďalších subdodávateľov, pokiaľ ide o iné a podobné práce.
- 3. Ceny a platby**
- 3.1. Celková cena, ktorá sa má zaplatiť za Dielo, bude suma uvedená v Objednávke. Pokiaľ nie je v Objednávke uvedené inak, cena bude:
- 3.1.1. paušálna cena za celé Dielo;
 - 3.1.2. úplne pevná počas trvania Subdodávky;
 - 3.1.3. vrátane všetkých poplatkov za balenie (a jeho vrátenie), obaly, zaslanie, prepravu, poistenie, doručenie, vyloženie na Lokalite, inštaláciu, testovanie a/alebo uvedenie do prevádzky a všetky ďalšie povinnosti, poplatky alebo odvody okrem dane z pridanej hodnoty;
 - 3.1.4. podlieha iba úpravám v súvislosti so zmenami Diela v súlade s článkom 8; a
 - 3.1.5. bez akejkoľvek DPH alebo inej príslušnej dane (ktorú bude platiť spoločnosť CBRE na základe prijatia DPH alebo príslušnej daňovej faktúry).
- 3.2. Subdodávateľ vyhlasuje a potvrdzuje, že zväzil podrobnosti tejto Subdodávky a skontroloval Lokalitu a že sa ubezpečil o akýchkoľvek okolnostiach, podmienkach alebo obmedzeniach, ktoré môžu mať vplyv na Dielo, a že nezáväzanie pokynov v tejto Objednávke alebo neskontrolovanie Lokalitý alebo nezáväzanie podmienok v žiadnom prípade nepovoľujú Subdodávateľovi požadovať akékoľvek navýšenie ceny, ďalšie náklady alebo výdavky.
- 3.3. Subdodávateľ je oprávnený fakturovať spoločnosti CBRE v deň alebo po ukončení celého Diela.
- 3.4. Po ukončení Diela Subdodávateľ musí vydať Hárak so správou o Diele/Hárky so správou o Diele, ktorý bude podpísaný a ponechaný zástupcovi spoločnosti CBRE na Lokalite. V prípade, že Subdodávateľ nemá schválený Hárak so správou o Diele, musí zabezpečiť, aby jeho zástupca vyplnil Hárak so správou o úlohe, ktorý je k dispozícii na požiadanie. V prípade, že na Lokalite nie je k dispozícii žiadny zástupca spoločnosti CBRE, je potrebné do siedmich (7) dní od splátky odovzdať vyplnený hárak príslušnej kancelárii spoločnosti CBRE, označený pre zmluvného manažéra spoločnosti CBRE. Osvedčenia o teste/zhode a všetky ostatné dokumenty vrátane, okrem iného Prevádzkových a Údržbových manuálov, sa zasielajú ako samostatné listy príslušnej kancelárii spoločnosti CBRE, označené pre zmluvného manažéra spoločnosti CBRE.
- 3.5. Všetky faktúry musia obsahovať kompletne zdôvodňujúce dokumenty vrátane, okrem iného, podpísaných hárkov so správami inžinierov, kontrolných hárkov z údržby, akejkoľvek dokumentácie v súlade s článkom 3.4 a akejkoľvek inej dokumentácie potrebnej na uistenie spoločnosti CBRE, že fakturované služby boli vykonané v súlade s touto Subdodávkou a budú doručené spoločnosti CBRE do 5 pracovných dní po žiadosti spoločnosti CBRE.
- 3.6. Každá faktúra vystavená na základe tejto Subdodávky musí byť dodaná vo formáte požadovanom spoločnosťou CBRE a v každom prípade bude obsahovať nasledujúce informácie:
- 3.6.1. číslo Objednávky;
 - 3.6.2. na adresu Lokalitý, ku ktorej sa Dielo vzťahuje,
 - 3.6.3. obdobie, ktorého sa faktúra týka;
 - 3.6.4. rozpis vykonaného Diela.
- 3.7. Faktúry musia byť vystavené a predložené spoločnosti CBRE do pätnástich (15) dní od vykonania Diela.

Štandardné podmienky pre Malé práce

- 3.8. Ak nie je inak dohodnuté v tejto Subdodávke, spoločnosť CBRE zaplatí správne vystavenú faktúru do štyridsiatich piatich (45) dní po konci mesiaca, v ktorom ju spoločnosť CBRE prijme alebo, ak neskôr, po vykonaní Diela, ktorého sa táto faktúra týka, spoločnosťou CBRE. Toto ustanovenie predstavuje výslovnú dohodu strán o tom, že sa na takejto dobe splatnosti záväzku spoločnosti CBRE výslovne dohodli a že táto dohoda nie je v hrubom nepomere k právam a povinnostiam vyplývajúcim zo záväzkového vzťahu pre Subdodávateľa.
- 3.9. Spoločnosť CBRE je oprávnená započítať proti svojim záväzkom voči Subdodávateľovi akékoľvek svoje pohľadávky voči Subdodávateľovi, či už na základe Subdodávky alebo akejkoľvek inej zmluvy alebo objednávky alebo dojednania medzi stranami, alebo inak vymožených ako nesplatený dlh voči spoločnosti CBRE.
- 3.10. Ak spoločnosť CBRE neuskutoční nejakú platbu v stanovenom termíne, má Subdodávateľ nárok na vyplatenie náhrady a účtovanie jednoduchého úroku z omeškania v zákonnej výške od dátumu splatnosti do prijatia platby v plnej výške.

4. Všeobecné povinnosti Subdodávateľa

- 4.1. Subdodávateľ musí vykonať Dielo:
- 4.1.1. s primeranou zručnosťou, starostlivosťou a usilovnosťou;
 - 4.1.2. v súlade s Objednávkou a inými podmienkami Subdodávky;
 - 4.1.3. v súlade so všetkými pokynmi vydanými spoločnosťou CBRE; a
 - 4.1.4. včas a profesionálne.
- 4.2. Subdodávateľ využije primerané schopnosti a starostlivosť, aby zabezpečil súlad s:
- 4.2.1. všetkými právnymi predpismi a pravidlami Lokality, bezpečnostnými a zabezpečovacími postupmi oznámenými spoločnosťou CBRE alebo Klientom týkajúce sa všetkých zdravotných, bezpečnostných alebo hygienických nariadení vyžadovaných právnymi predpismi alebo ktoré inak tvoria normy priemyslu (vrátane, okrem iného všetkých platných bezpečnostných usmernení a odporúčaní schválených alebo zverejnených kompetentnými vládnymi orgánmi;
 - 4.2.2. všetkými zárukami alebo odporúčaniami výrobcu;
- 4.3. Subdodávateľ zabezpečí, aby jeho zamestnanci, agenti a dodávatelia boli plne informovaní o všetkých záležitostiach uvedených v článku 4.2 a zabezpečí, aby jeho zamestnanci, agenti a dodávatelia dodržiavali všetky tieto pravidlá, postupy a požiadavky.
- 4.4. Bez toho, aby bola dotknutá všeobecnosť článku 4.2.1, Subdodávateľ zabezpečí, že má, a taktiež všetci jeho zamestnanci, agenti, dodávatelia majú všetky licencie, povolenia a oprávnenia na umožnenie zákonného výkonu Diela po celý čas. Ak sa vyskytnú problémy z dôvodu zanedbania Subdodávateľa v tomto ohľade, spoločnosť CBRE je oprávnená odstúpiť od Subdodávky a vymáhať od Subdodávateľa akékoľvek a všetky škody, ujmy, dodatočné náklady, ktoré jej vzniknú a pokuty.
- 4.5. Pri vykonávaní Diela Subdodávateľ spôsobí minimálnu možnú mieru rušenia a bude spoločnosť CBRE včas informovať o akýchkoľvek významných rušeniach, ktoré môžu vzniknúť.
- 4.6. Subdodávateľ bude mať prístup iba k tým častiam Lokality, ktoré sú primerane potrebné na účely vykonávania Diela, a zabezpečí, aby jeho zamestnanci, agenti a dodávatelia nevstupovali do iných častí Lokality.

5. Začiatok

- 5.1. Subdodávateľ bude s Dielom postupovať pravidelne a usilovne v súlade so Subdodávkou tak, aby bolo Dielo dokončené do dátumu ukončenia uvedeného v Objednáвке alebo po dohode so zmluvným manažérom spoločnosti CBRE, ak sa nedohodol taký dátum, alebo v rámci rozumnej doby, podľa toho, čo nastane skôr. Subdodávateľ bude počas vykonávania Diela plne spolupracovať so spoločnosťou CBRE a ďalšími subdodávateľmi. V prípade dodatočných výdavkov, ktoré boli spôsobené chybou na strane Subdodávateľa pri plánovaní si prác tak, ktoré zahŕňajú aj spoločnosť CBRE alebo iných subdodávateľov, bude Subdodávateľ zodpovedný za takéto vzniknuté dodatočné náklady.

6. Nevykonávanie Diela

- 6.1. Ak a keď to bude rozumne očividné, že začiatok, postup vykonávania alebo dokončenie Diela je alebo bude pravdepodobne oneskorené, Subdodávateľ musí okamžite (najneskôr do troch (3) dní po tom, ako sa o tom dozvie) oboznámiť spoločnosť CBRE vrátane dôvodu alebo dôvodov omeškania a očakávanom účinku a dĺžke omeškania, spolu s odhadovým oneskorením dokončenia Diela.
- 6.2. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné práva alebo nápravné prostriedky spoločnosti CBRE, ak Subdodávateľ nevykoná Dielo v súlade so Subdodávkou, spoločnosť CBRE bude oprávnená:
- 6.2.1. znížiť sumy, ktoré je dlžná Subdodávateľovi podľa tejto Subdodávky, aby to odrážalo pokuty, náhradu škody alebo iné sumy uložené spoločnosťou CBRE Klientom (nárokované Klientom voči spoločnosti CBRE) ako výsledok neplnenia Subdodávateľom alebo môžu odrážať zníženú hodnotu Diela vykonaného Subdodávateľom, a/alebo
 - 6.2.2. požadovať od Subdodávateľa, aby okamžite opätovne vykonal alebo urobil potrebné opravy Diela, a to na náklady Subdodávateľa.

Štandardné podmienky pre Malé práce

6.3. Všetky časové harmonogramy a dátumy v Subdodávke musia byť Subdodávateľom dodržané. Akékoľvek nedodržanie týchto časových harmonogramov a dátumov sa bude považovať za porušenie, ktoré sa nedá napraviť (podstatné porušenie Subdodávky), a bude oprávňovať spoločnosť CBRE ukončiť Subdodávku (odstúpiť od Subdodávky) bez toho, aby to malo vplyv na akékoľvek ďalšie práva alebo opravné prostriedky spoločnosti CBRE.

7. Vybavenie, zariadenia a zdroje

7.1. Subdodávateľ zabezpečí na svoje vlastné náklady všetko vybavenie Subdodávateľa potrebné na riadne vykonanie Diela a bude udržiavať toto svoje zariadenie v dobrom a v bezpečnom stave. Od spoločnosti CBRE sa nebude vyžadovať, aby poskytovala akékoľvek zariadenia, služby, materiály, vybavenie, nástroje alebo akékoľvek iné záležitosti na vykonanie Diela, pokiaľ to nie je výslovne uvedené v Objednávke.

7.2. Subdodávateľ poskytne všetky potrebné zdroje (na svoje vlastné náklady) na vykonanie a dokončenie Diela v súlade so stanoveným programom. Ďalej Subdodávateľ splní všetky požiadavky od spoločnosti CBRE na zaznamenávanie a preukázanie postupu vykonávania Diela, a umožní spoločnosti CBRE, aby neustále porovnávala skutočné plnenie s postupom vykonávania požadovaným pre Dielo v súlade so stanoveným programom. Medzi zdroje potrebné na splnenie tejto požiadavky môže patriť účasť na pravidelných stretnutiach o pokroku a/alebo vyplňanie podrobného denníka Lokality, ktorého formát určuje spoločnosť CBRE.

7.3. Spoločnosť CBRE môže kedykoľvek, po primeranom oznámení, preskúmať a skopírovať knihy, záznamy a účty Subdodávateľa, ktoré sa týkajú vykonávania Diela.

7.4. Subdodávateľ je povinný po prijatí primeraného oznámenia od spoločnosti CBRE umožniť počas bežných pracovných hodín zamestnancom, a/alebo iným zástupcom spoločnosti CBRE a/alebo Klientovi prístup všade tam, kde to bude rozumne potrebné (vrátane oblastí prác, výrobných miest, vozidiel, kancelárií) na účely rozumne spojené so Subdodávkou, vrátane prístupu ku postupom zaistenia kvality Subdodávateľa a auditu súladu Subdodávateľa s požiadavkami Subdodávky.

7.5. Zástupca spoločnosti CBRE a/alebo Klient môžu vykonať neohlásené kontroly vykonávaného Diela ako aj vykonať rozhovory so zamestnancami Subdodávateľa, jeho agentmi a dodávateľmi na Lokalite za účelom monitorovania Diela. Kontroly nezavujú Subdodávateľa žiadnej povinnosti a Subdodávateľ nemôže odvodzovať žiadne práva z výsledkov kontroly alebo skúmania alebo pokračovaného opomenutia.

7.6. Strany sa budú počas vykonávania Diela stretávať s takou frekvenciou, ako je stanovené v Subdodávke alebo ako to môže odôvodnene vyžadovať spoločnosť CBRE, s cieľom monitorovať priebeh vykonávania Diela, dohodnúť sa na účinku zmien alebo riešiť akékoľvek ďalšie záležitosti vyplývajúce z alebo v súvislosti so Subdodávkou.

8. Zmeny Diela

8.1. Bez predchádzajúceho písomného alebo e-mailového pokynu spoločnosti CBRE sa nesmú vykonávať žiadne zmeny, variácie ani ďalšie služby alebo práce alebo dodávky tovaru akéhokoľvek druhu.

8.2. Spoločnosť CBRE môže požadovať doplnenie alebo vynechanie alebo inú zmenu v súvislosti s Dielom a spôsobom jeho plnenia vydaním písomného oznámenia Subdodávateľovi.

8.3. Do piatich (5) Pracovných dní od prijatia takého oznámenia poskytne Subdodávateľ spoločnosti CBRE:

- 8.3.1. primeraný odhad zvýšenia alebo zníženia ceny uvedenej v Objednávke spolu s primerane podrobným rozpisom spôsobu, akým bol tento odhad vypočítaný; a
- 8.3.2. ak takúto zmenu nie je možné primerane vykonať okamžite, čas, ktorý si primerane vyžaduje na vykonanie takejto zmeny.

8.4. Subdodávateľ je povinný okamžite poskytnúť spoločnosti CBRE všetky dodatočné informácie, ktoré môže spoločnosť CBRE požadovať vrátane ďalších odhadov ohľadom záležitostí uvedených v článkoch 8.3.1 a 8.3.2. a pomôcť spoločnosti CBRE pri ohodnocovaní výhod navrhovanej zmeny.

8.5. Ak si spoločnosť CBRE bude želať uplatniť navrhovanú zmenu, vydá písomné potvrdenie podpísané manažérom spoločnosti CBRE, že zmena sa má implementovať. Subdodávateľ potom implementuje navrhovanú zmenu a cena uvedená v Objednávke sa upraví v súlade s dohodnutou sumou.

9. Práva duševného vlastníctva

9.1. Všetky práva duševného vlastníctva v súvislosti s akýmkoľvek tovarom, materiálmi, vzormi, výkresmi a špecifikáciami poskytnutými spoločnosťou CBRE v súvislosti so Subdodávkou alebo z nich vyplývajúce vždy zostávajú a sú majetkom spoločnosti CBRE. V prípadoch, keď sa návrhy, produkty alebo čokoľvek iné vyslovne vyrobí alebo vyvinie Subdodávateľom pre spoločnosť CBRE („Dielo na zákazku“) v súvislosti s touto Subdodávkou, všetky Práva duševného vlastníctva v takýchto Dielach na zákazku budú výhradným vlastníctvom spoločnosti CBRE. Akýkoľvek poplatok za vyššie uvedené sa považuje za zahrnutý do dohodnutej celkovej ceny Diela, ktoré má vykonať Subdodávateľ na základe Subdodávky.

Štandardné podmienky pre Malé práce

- 9.2. Subdodávateľ týmto postupuje (alebo zabezpečí postúpenie) bez akýchkoľvek ďalších nákladov pre spoločnosť CBRE, so zárukou úplného vlastníctva, všetky práva, nároky a podiel na aktuálnych a budúcich Právach na duševné vlastníctvo vyplývajúce z Diela na zákazku na celé obdobie platnosti týchto práv a všetkých obnovení a predĺžení, spolu so všetkými právami na konanie a nápravu v súvislosti s ich porušením, a týmto sa vzdáva alebo zabezpečí vzdanie sa všetkých práv v takýchto Dielach na zákazku. Akýkoľvek poplatok za to sa považuje za zahrnutý do dohodnutej celkovej ceny Diela, ktoré má vykonať Subdodávateľ na základe Subdodávky. Na žiadosť a bez akýchkoľvek ďalších nákladov pre spoločnosť CBRE, Subdodávateľ bezodkladne urobí všetky tieto ďalšie kroky a podpíše všetky dokumenty alebo nástroje potrebné na uplatnenie všetkých Práv duševného vlastníctva v alebo vyplývajúcich z akýchkoľvek Diel na zákazku pre spoločnosť CBRE.
- 9.3. Subdodávateľ odškodní a bude odškodňovať spoločnosť CBRE a jej riaditeľov, riadiacich pracovníkov, zamestnancov a agentov voči akýmkoľvek škodám (vrátane právnych poplatkov a výdavkov), ktoré môžu byť nárokované treťou stranou, udelené alebo schválené na zaplatenie akejkoľvek tretej strane alebo zaplatené tretej strane v súvislosti s akýmkoľvek tvrdeniami alebo konaniami, že normálna prevádzka, vlastníctvo alebo používanie Diel na zákazku spoločnosťou CBRE alebo Klientom porušuje dôvernosť alebo iné Práva duševného vlastníctva uvedenej tretej strany.
- 9.4. Strany sa dohodli, že Dielo na zákazku (a všetky ostatné veci, pri ktorých spoločnosť CBRE vlastní, vykonáva alebo má práva na vykonávanie Práv duševného vlastníctva podľa článku 9.1):
- 9.4.1. môžu byť použité Subdodávateľom iba v prípade potreby na vykonanie Subdodávky; a
- 9.4.2. nebudú poskytnuté žiadnej tretej strane bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti CBRE.
- 9.5. V prípade, že sa Dielo na zákazku nemôže stať výlučným vlastníctvom spoločnosti CBRE, Subdodávateľ týmto udeľuje spoločnosti CBRE s účinnosťou od vytvorenia takéhoto Diela neobmedzenú (časovo a územne) licenciu na použitie Diela na zákazku na účely, na ktoré bolo určené. Licencia ďalej obsahuje, že spoločnosť CBRE je ďalej oprávnená meniť Dielo na zákazku alebo ho implementovať do iného súhrnného diela. Spoločnosť CBRE má právo previesť licenciu na tretie osoby na základe postúpenia alebo sublicencie. Subdodávateľ je povinný zabezpečiť udeľovanie licencií/sublicencií v rovnakom rozsahu od akýchkoľvek subdodávateľov Diela, vrátane vysporiadania autorského diela zamestnanca. Cena licencie je zahrnutá v cene Diela. Média alebo dokumenty, na ktorých sú Diela uložené, sa stávajú výlučným vlastníctvom spoločnosti CBRE v súlade s týmto článkom.

10. Dôvernosť

- 10.1. Subdodávateľ nebude počas alebo po ukončení tejto Subdodávky používať (inak ako pri plnení tejto Subdodávky) ani zverejňovať žiadnej ďalšej osobe dôverné informácie spoločnosti CBRE alebo Klienta, s výnimkou toho, že povinnosti obsiahnuté v tomto článku nebránia zverejneniu:
- 10.1.1. Dôverných informácií, ktoré sú vyžadované zákonom, súdnym príkazom alebo akýmkoľvek právnym alebo regulačným orgánom, ktoré sú povinné za účelom dodržania pravidiel akejkoľvek príslušnej burzy alebo zverejňovania profesionálnym poradcom strany konajúcim v ich funkcii; alebo
- 10.1.2. Dôverných informácií spoločnosti CBRE, kde Subdodávateľ získal predchádzajúci písomný súhlas spoločnosti CBRE s týmto zverejnením.
- 10.2. Subdodávateľ uznáva dôležitosť ochrany dôvernosti dôverných informácií spoločnosti CBRE a Klienta a zabezpečí, aby si toho boli vedomí všetci jeho zamestnanci, agenti a dodávatelia, a zabezpečí, aby dodržiavali povinnosti mlčanlivosti rovnocenné tým, ktorými je v tejto Subdodávke viazaný Subdodávateľ. Subdodávateľ bude na žiadosť spoločnosti CBRE vyžadovať, aby všetci jeho príslušní zamestnanci, agenti a dodávatelia uzavreli konkrétne dohody o mlčanlivosti (ktoré môžu byť na požiadanie priamo so spoločnosťou CBRE) chrániace Dôverné informácie spoločnosti CBRE a Klienta v podmienkach schválených spoločnosťou CBRE a v prípade, že je Subdodávateľ stranou takýchto dohôd, podnikne všetky kroky potrebné na vynútenie dodržiavania týchto dohôd.
- 10.3. Subdodávateľ bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti CBRE nesmie zverejniť existenciu alebo obsah tejto Subdodávky, svojho vzťahu so spoločnosťou CBRE alebo vzťahu spoločnosti CBRE s Klientom.
- 10.4. Subdodávateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti CBRE fotografovať alebo autorizovať akékoľvek fotografovanie na použitie v akejkoľvek reklame, ani publikovať samostatne alebo v spojení s inou osobou alebo článkom fotografie alebo iné ilustrácie týkajúce sa Diela, Klienta alebo Lokality, ani neposkytne žiadnej publikácii, časopisu alebo novinám alebo rozhlasu alebo televízii žiadne informácie týkajúce sa Subdodávky.
- 10.5. Dôverné informácie spoločnosti CBRE zahŕňajú všetok know-how, patenty, autorské práva, práva na dizajn a iné práva duševného vlastníctva vyplývajúce z plnenia tejto Subdodávky.
- 10.6. Všetky Dôverné informácie sa vrátia spoločnosti CBRE alebo ich Subdodávateľ na žiadosť spoločnosti CBRE vymaže.

11. Ochrana údajov

- 11.1. Pri plnení Subdodávky Subdodávateľ dodržiava Všeobecné nariadenie o ochrane údajov (EU 2016/679) (ďalej len „GDPR“) a neurobí nič (alebo sa zdrží urobienia niečoho), čo by mohlo spôsobiť, že spoločnosť CBRE alebo Klient poruší svoje povinnosti podľa GDPR. Pokiaľ sú osobné údaje (ako sú definované v GDPR) poskytnuté Subdodávateľovi v súvislosti s Objednávkou, Subdodávateľ bude spracúvať všetky také osobné údaje iba na účely poskytnutia príslušného Diela (a už vôbec nie na iný účel) a v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti CBRE. Subdodávateľ tiež implementuje a vždy dodržiava príslušné technické a organizačné opatrenia na

Štandardné podmienky pre Malé práce

ochranu týchto osobných údajov pred neoprávneným alebo nezákonným spracúvaním a náhodnou stratou alebo poškodením. Subdodávateľ sa tiež zaväzuje, že neprenesie osobné údaje do krajín mimo Európskej únie.

11.2 Spolu s týmito Podmienkami Subdodávateľ berie na vedomie a bude dodržiavať Pravidlá ochrany súkromia spoločnosti CBRE na adrese <https://www.cbre.com/about/privacy-policy>, s ktorými sa Subdodávateľ oboznámil. Subdodávateľ súhlasí s tým, že spoločnosť CBRE alebo Klient môže získavať, ukladať a používať údaje Subdodávateľa vrátane osobných údajov na účely uľahčenia jeho marketingu a predaja výrobkov a Subdodávateľ týmto dáva súhlas s takýmto získavaním, uchovávaním a používaním údajov Subdodávateľa spoločnosťou CBRE alebo Klientom a subjektom s nimi spojeným na tieto účely.

12. Nepreberanie zákaznikov

12.1 Aby sa ochránila hodnota kontaktov na klientov spoločnosti CBRE, Subdodávateľ sa zaväzuje, že v súvislosti s akýmikoľvek prácami podobnými alebo spojenými s Dielom, počas obdobia trvania Subdodávky a následne po dobu 12 mesiacov, nebude priamo ani nepriamo (vrátane prostredníctvom žiadnych Pridružených spoločností alebo pridružených jednotlivcov) preberať objednávky, dodávať, predkladať cenové ponuky, tendre či vykonávať akékoľvek práce pre Klienta. Ak by sa Klient obrátil na Subdodávateľa, Subdodávateľ odmietne akýkoľvek takýto prístup a odkáže Klienta na spoločnosť CBRE. Ak bude Klient obchodovať iba so Subdodávateľom, Subdodávateľ zaplatí spoločnosti CBRE províziu vo výške rovnajúcej sa sume, ktorú by spoločnosť CBRE zarobila na transakcii, keby sa dodávka uskutočnila prostredníctvom spoločnosti CBRE.

13. Zodpovednosť, poistenie a odškodnenie

13.1 Subdodávateľ je zodpovedný za odškodnenie a odškodní spoločnosť CBRE, každú spoločnosť skupiny CBRE, spolu so všetkými riaditeľmi, vedúcimi funkcionármi, zamestnancami a agentmi akejkolvek príslušnej spoločnosti skupiny CBRE („Odškodnené strany“) proti všetkým prípadným nárokom, požiadavkám, konaniam, škodám, stratám, záväzkom, nákladom, poplatkom a výdavkom (vrátane poplatkov profesionálnych poradcov na základe plného odškodnenia) akejkolvek povahy, ktoré sú vznesené proti, vzniknú alebo utrpí Odškodnená strana v dôsledku alebo v súvislosti s porušením Zmluvy Subdodávateľom alebo nedbanlivosťou alebo iných dôsledkov vyplývajúcich z činností Subdodávateľa, jeho zamestnancov, riaditeľov, dodávateľov alebo zástupcov alebo v súvislosti s nimi v súvislosti so zmluvou, okrem iného vrátane nárokov za (i) smrť alebo úraz, (ii) stratu alebo poškodenie majetku, (iii) akékoľvek ekonomické škody, straty, ušlý zisk, výnosy, predpokladané úspory, údaje, použitie, zmluvu, goodwill, ušlé príležitosti alebo podnikanie a (iv) akékoľvek nepriame alebo následné straty alebo škody, v každom prípade bez ohľadu na to, či ich utrpí spoločnosť CBRE, Klient alebo iná tretia strana.

13.2 S výhradou článku 13.4 spoločnosť CBRE nezodpovedá Subdodávateľovi ani žiadnemu zo zamestnancov, agentov alebo dodávateľov Subdodávateľa za žiadne škody a/alebo náhradu v súvislosti s nárokmi za ublíženie na zdraví alebo smrť, ktoré utrpel ktorýkoľvek zo zamestnancov Subdodávateľa alebo ostatní zamestnanci. S výhradou článku 13.3 je Subdodávateľ povinný odškodniť Odškodnené strany pred a proti všetkým nárokom, požiadavkám, konaniu, škodám, stratám, záväzkom, nákladom, poplatkom, výdavkom (vrátane poplatkov profesionálnych poradcov na základe úplnej náhrady škody) akejkolvek povahy, ktoré sú vznesené proti alebo vzniknú alebo ktoré Odškodnená strana utrpí v súvislosti s takýmto nárokom.

13.3 Odškodnenie v článkoch 13.1 a 13.2 sa nevzťahuje na žiadne škody, straty, záväzky, náklady a výdavky:

13.3.1 v rozsahu spôsobenom nedbanlivosťou alebo úmyselným konaním alebo opomenutím spoločnosti CBRE; a

13.3.2 v rozsahu spôsobenom akýmkoľvek porušením alebo neplnením tejto Subdodávky zo strany spoločnosti CBRE.

13.4 Nič v tejto Subdodávke nevylučuje ani neobmedzuje zodpovednosť ktorejkoľvek zo strán v rozsahu zakázanom zákonom, a najmä nič v tejto Subdodávke neobmedzuje ani nevylučuje zodpovednosť za smrť alebo zranenie osôb spôsobené nedbanlivosťou v rozsahu zakázanom zákonom alebo za podvodné skreslenie alebo iný podvod.

13.5 Subdodávateľ si zabezpečí a bude udržiavať v platnosti vhodné poistenie všeobecnej zodpovednosti (postenie profesijnej zodpovednosti) s renomovanou poisťovňou, ktorá má oprávnenie pôsobiť v krajine, kde sa bude dodávať Dielo, ktoré bude pokrývať Dielo, zodpovednosť zamestnávateľa a poistenie zodpovednosti za produkt a iné poistenie, ktoré sa môže požadovať na krytie záväzkov vyplývajúcich zo Subdodávky a v primeranej lehote ho predloží spoločnosti CBRE. Suma za každý typ poistenia nesmie byť nižšia ako 1 000 000,00 USD za každú poistnú udalosť a súhrnne (alebo ekvivalentná suma v miestnej mene, v ktorej sú Služby objednané), pokiaľ spoločnosť CBRE písomne neodsúhlasí inú sumu.

13.6 Poistné zmluvy uvedené v článku 13.5 nesmú mať žiadne neobvyklé alebo nepriaznivé podmienky, vylúčenia alebo obmedzenia, ktoré by mohli nepriaznivo ovplyvniť schopnosť Dodávateľa uplatniť si nárok.

13.7 Subdodávateľ zabezpečí, aby bol záujem spoločnosti CBRE zaznamenaný v každej poistnej zmluve.

Štandardné podmienky pre Malé práce

13.8 Subdodávateľ musí pred začatím vykonávania Diela zabezpečiť, aby spoločnosť CBRE mala aktuálne kópie jeho osvedčení o poistení. Na písomné požiadanie spoločnosti CBRE Subdodávateľ poskytne spoločnosti CBRE uspokojivý dôkaz o poistení v tomto článku 13 do dvadsaťštyri hodín od požiadania.

13.9 Ak Subdodávateľ poruší tieto povinnosti podľa článku 14, spoločnosť CBRE môže uplatniť všetky alebo niektoré poistenia na krytie príslušných rizík a spoločnosť CBRE môže odrátať náklady a výdavky, ktoré utrpela, od akýchkoľvek súm, ktoré je dlžná Subdodávateľovi alebo ich iným spôsobom vymáhať.

14 Tovar a materiály dodávané Subdodávateľom

14.1 Všetok tovar a/alebo materiál dodaný ako súčasť Diela bude uvedený a bude spĺňať požiadavky Objednávky. V prípadoch, kedy nie sú uvedené normy kvality pre tovar a/alebo materiál v Objednávke, takýto tovar a/alebo materiál musí byť v najlepšej dostupnej predajnej kvalite na účely, na ktoré je určený a musí spĺňať najnovšie normy, nariadenia a zákony.

14.2 Subdodávateľ zabezpečí, aby sa plnenie z akejkoľvek záruky alebo inej ochrany poskytnutej výrobcom alebo iným dodávateľom tovaru a/alebo materiálov dodávaných ako súčasť Diela rozšírilo na spoločnosť CBRE a Klienta, alebo aby bol možný prevod na spoločnosť CBRE alebo na Klienta.

15 Vlastníctvo, vlastnícke právo a riziko

15.1 Vlastníctvo a vlastnícke právo ku všetkým produktom a tovarom dodaným, ako aj k Dielu vykonanému na základe Subdodávky prejde na spoločnosť CBRE jeho vykonaním. CBRE neprijíma zadržanie vlastníckeho práva. Subdodávateľ sa vzdáva všetkých práv, na ktoré môže byť oprávnený na základe záložného práva, výhrady vlastníctva alebo práva na vrátenie.

15.2 Vlastníctvo a vlastnícke právo na položky vydané Subdodávateľovi na základe „bezplatného vydania“ spoločnosťou CBRE zostáva vždy spoločnosťou CBRE. Riziko straty alebo poškodenia akýchkoľvek takýchto predmetov prechádza na Subdodávateľa pri dodaní a zostáva v riziku Subdodávateľa, kým sa nevráti do úschovy spoločnosti CBRE. Subdodávateľ bude zodpovedný za všetky náklady na výmenu alebo opravu stratených alebo poškodených položiek pred ich vrátením spoločnosti CBRE.

16 Prítomnosť na Lokalite

16.1 Ak sa od Subdodávateľa vyžaduje, aby bol na Lokalite pri akejkoľvek činnosti, je podmienkou Subdodávky, aby si on a všetci jeho zamestnanci, agenti a dodávatelia prečítali, porozumeli a plne dodržiavali pravidlá spoločnosti CBRE pre zdravie a bezpečnosť pre dodávateľov (dostupné na požiadanie) pred a počas vykonávania akýchkoľvek Diel na Lokalite.

16.2 Subdodávateľ je zodpovedný za zabezpečenie prístupu na Lokalitu. Toto musí zabezpečiť Subdodávateľ prostredníctvom zástupcu spoločnosti CBRE najmenej 48 hodín pred návštevou. Spoločnosť CBRE nebude zodpovedná za akékoľvek náklady, ktoré vzniknú Subdodávateľovi za nedohodnutie si prístupu. Spoločnosť CBRE nemôže zaručiť, že na Lokalite bude k dispozícii parkovisko a nebudú akceptované žiadne ďalšie náklady týkajúce sa parkovania alebo iných cestovných nákladov.

17 Dohľad

17.1 Počas vykonávania Diela Subdodávateľ zabezpečí potrebný dozor na zabezpečenie riadneho vykonania Diela a bude mať k dispozícii kompetentnú osobu zodpovednú na Lokalite, ktorá bude oprávnená prijímať pokyny a inštrukcie v mene Subdodávateľa.

17.2 Subdodávateľ poskytne dôkazy, ktoré môže spoločnosť CBRE primerane požadovať, týkajúce sa vhodnosti a spôsobilosti akejkoľvek osoby zamestnanej alebo inak použitej Subdodávateľom pri vykonávaní Diela. Spoločnosť CBRE má právo požadovať od Subdodávateľa, aby zabezpečil kompetentnú náhradu za každú takto zamestnanú alebo inak použitú osobu, ktorá je podľa jej názoru nekompetentná, nedbanlivá alebo inak nevhodná. Aby sa predišlo pochybnostiam, ak by sa Subdodávateľovi nepodarilo presvedčiť spoločnosť CBRE, aby podľa rozumného názoru spoločnosti CBRE bola daná osoba vhodná, potom nebude mať spoločnosť CBRE inú alternatívu, ako odmietnuť vstup a/alebo začatie Diela a/alebo zastaviť postup vykonávania Diela. Za týchto okolností spoločnosť CBRE nebude zodpovedná za žiadne škody, ujmy a náklady za neúspech alebo dodatočné náklady, ktoré v dôsledku toho môžu vzniknúť Subdodávateľovi. Pokiaľ by spoločnosti CBRE vznikli akékoľvek škody, ujmy a náklady, či už jej samotnej alebo od tretích strán (vrátane Klienta), potom bude na ich náhradu a zaplatenie povinný Subdodávateľ (budú mu odpočítané v súlade s článkom 3.9).

18 Ukončenie

18.1 Spoločnosť CBRE môže ukončiť Subdodávku za týchto okolností:

18.1.1 po predchádzajúcom písomnom upozornení Subdodávateľa;

18.1.2 písomným odstúpením s okamžitou účinnosťou, ak má Subdodávateľ podniknuté akékoľvek kroky, prihlášky, objednávky, konania alebo vymenovania alebo iné kroky, ktoré sa týkajú spoločnosti, v súvislosti s akýmkoľvek zložením alebo dohodou s veriteľmi, okrem iných účel bona fide rekonštrukcie alebo zlúčenia, rozpustenia, správy, nútenej správy (administratívnej alebo inej) alebo bankrotu, alebo ak nie je schopný zaplatiť svoje dlhy v čase ich splatnosti, alebo ak prestane obchodovať alebo ak sa Subdodávateľ ocitne v kríze, exekúcii alebo inom právnom procese proti ktorémukoľvek z jeho aktív, ktorý nie je úplne alebo úplne vyplatený do troch (3) pracovných dní od jeho vyrubenia, alebo ak v akejkoľvek

Štandardné podmienky pre Malé práce

- jurisdikcii, v ktorej je Subdodávateľ založený, je rezidentom alebo vykonáva svoju obchodnú činnosť dôjde ku vyššie uvedenému,
- 18.1.3 písomným odstúpením s okamžitou účinnosťou, ak Subdodávateľ porušil niektorú zo svojich povinností podľa tejto Subdodávky a ak je porušenie možné napraviť, nedodržal nápravu takéhoto porušenia do desiatich (10) pracovných dní od prijatia žiadosti urobiť to.
- 18.2 Bez ohľadu na akékoľvek ďalšie ustanovenie tejto Subdodávky si spoločnosť CBRE vyhradzuje právo zadržať alebo pozastaviť platbu v prípade akéhokoľvek ukončenia tejto Subdodávky pre akékoľvek zlyhanie Subdodávateľa vrátane (bez obmedzenia) podľa článku 18.1.2 alebo 18.1.3. Subdodávateľ až do doby, kým spoločnosť CBRE nevyhodnotí (i) dodatočné náklady pre spoločnosť CBRE spojené s dokončením Diela (alebo so zabezpečením poskytovania Diela treťou stranou), (ii) akékoľvek ďalšie náklady a záväzky, ktoré vzniknú spoločnosti CBRE v súvislosti s ukončením Subdodávky, (iii) kvalitu a hodnotu Diela vykonaného Subdodávateľom do dátumu ukončenia v súvislosti so Subdodávkou a (iv) akékoľvek ďalšie problémy, ktoré si podľa spoločnosti CBRE vyžadujú posúdenie spoločnosti CBRE v súvislosti s Dielom a/alebo s touto Subdodávkou. V súlade s článkom 3.9 je spoločnosť CBRE oprávnená započítať voči akýmkoľvek sumám, ktoré sú splatné Subdodávateľovi, akékoľvek sumy vypočítané v súlade s týmto článkom 18.2 a akékoľvek ďalšie sumy dlžné spoločnosti CBRE Subdodávateľom, či už podľa Subdodávky alebo inej zmluvy alebo objednávky alebo dojednaní medzi stranami.
- 18.3 Spoločnosť CBRE nebude zodpovedať Subdodávateľovi za žiadnu škodu, stratu alebo ušlý zisk, stratu výnosov, predpokladaných úspor, zbytočných nákladov, zákaziek, goodwillu, ušlých príležitostí alebo obchod alebo za nepriame alebo následné straty alebo škody v prípade, že spoločnosť CBRE ukončí Subdodávku (odstúpi od Subdodávky) v súlade s týmto článkom 18.
- 18.4 Spôsobené ukončenie Subdodávky nebude mať vplyv na:
- 18.4.1 akékoľvek právo alebo záväzky, ktoré vznikli pred časom ukončenia Subdodávky;
- 18.4.2 pokračovanie platnosti ktoréhokoľvek z ustanovení tejto Subdodávky, ktoré je výslovne alebo implicitne určené na nadobudnutie platnosti alebo pokračovanie v platnosti po ukončení Subdodávky (vrátane okrem iného článku 4 (Hlavná zmluva), článku 4 (Všeobecné povinnosti Subdodávateľa), článku 9 (Práva duševného vlastníctva), článku 10 (Dôvernosť), článku 13 (Zodpovednosť, poistenie a odškodnenie), článku 14 (Tovary a materiály dodávané Subdodávateľom), článku 18 (Ukončenie),, článku 19 (Následky ukončenia), článku 21 (Práva tretích strán), článku 23 (Oddeliteľnosť) a článku 26 (Rozhodné právo)).
- 19 Následky ukončenia**
- 19.1 Po ukončení Subdodávky z akéhokoľvek dôvodu Subdodávateľ prijme, ak je to vhodné, okamžité kroky na ukončenie vykonávania Diela riadne, ale s primeranou rýchlosťou a hospodárnosťou a bezodkladne vyprace Lokalitu. Subdodávateľ okrem toho doručí spoločnosti CBRE všetky Dôverné informácie spoločnosti CBRE a Klienta a korešpondenciu a dokumentáciu (vrátane, okrem iného, správ inžinierov a testovacích osvedčení) týkajúcich sa Diela.
- 19.2 Bez toho, aby boli dotknuté iné práva a nápravné prostriedky spoločnosti CBRE, ak sa Subdodávka ukončí podľa článku 18.1.2 alebo 18.1.3, Subdodávateľ zostane zodpovedný a zaplatí spoločnosti CBRE sumy za straty, škody alebo výdavky, ktoré boli spôsobené spoločnosti CBRE ako výsledok takéhoto ukončenia Subdodávky a od spoločnosti CBRE sa nebude požadovať vykonanie ďalších platieb Subdodávateľovi, pokiaľ spoločnosť CBRE nedokončí Dielo namiesto Subdodávateľa a/alebo do určenia rozsahu nákladov vzniknutých spoločnosti CBRE vyplývajúcich z ukončenia Subdodávky.
- 20 Zakročenie**
- 20.1 Spoločnosť CBRE podľa vlastného uváženia môže namiesto oznámenia o ukončení podľa článku 18.1.3 písomným oznámením ku Subdodávke vylúčiť z rozsahu Subdodávateľa akúkoľvek časť alebo časti Diela a môže sa rozhodnúť buď zakročiť, či už sama alebo poveriť tretie strany, aby dokončili a udržiavali takúto časť (časti). V takom prípade môže spoločnosť CBRE uhradiť primerané náklady spojené so zapojením alebo vymenovaním podľa tohto článku z peňazí, ktoré sú inak splatné alebo sa stanú splatnými Subdodávateľovi, alebo inak uhradené ako nesplatený dlh voči spoločnosti CBRE. Subdodávateľ nebude mať voči spoločnosti CBRE žiadne právo ani nárok v súvislosti s týmto ustanovením.
- 21 Práva tretích strán**
- 21.1 Okrem toho, ako je uvedené v článku 13 a článku 21, žiadne ustanovenie tejto Subdodávky nebude vymožiteľné osobou, ktorá nie je jej stranou.
- 21.2 Táto Subdodávka sa uzatvára v prospech spoločnosti CBRE a všetkých spoločností skupiny CBRE („Skupina“). Každý člen Skupiny je oprávnený v rámci svojej vlastnej právnej sily (spôsobilosti) presadzovať všetky ustanovenia v prospech spoločnosti CBRE, akoby tieto ustanovenia boli vyjadrené v prospech príslušného člena Skupiny v každom prípade, a to v rozsahu určenom spoločnosťou CBRE podľa svojho vlastného uváženia.
- 21.3 Spoločnosť CBRE bude oprávnená (ale nebude povinná) podať žalobu proti Subdodávateľovi za škodu, ujmu, straty, náklady, výdavky a zodpovednosti, ktoré vznikli členom Skupiny v spojení so záležitosťami v článku 21.2 a takými okolnosťami, ktorých sumy je možné považovať za škodu, ujmu, straty, náklady a záväzky spoločnosti CBRE.

Štandardné podmienky pre Malé práce

- 21.4 Od strán sa nebude vyžadovať, aby informovali alebo získali súhlas akejkoľvek tretej strany s cieľom zrušiť alebo zmeniť túto Subdodávku alebo akékoľvek jej ustanovenie. Žiadne tretie strany nemôžu postúpiť alebo inak previesť žiadne zo svojich práv uvedených v tomto článku 21.4.
- 22 Postúpenie a subdodávky
- 22.1 Spoločnosť CBRE môže kedykoľvek postúpiť, previesť, účtovať alebo akýmkoľvek iným spôsobom nakladať so svojimi právami alebo povinnosťami podľa Subdodávky.
- 22.2 Subdodávateľ nesmie postúpiť, prevádzkať, účtovať, udržiavať zverený fond inej osobe ani nijakým iným spôsobom narábať so svojimi právami alebo povinnosťami podľa Subdodávky, ani to nemá v úmysle robiť.
- 22.3 Subdodávateľ nesmie subdodávať, prenajímať alebo inak delegovať svoje vykonávanie Diela bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti CBRE. Takýto súhlas, ak bude udelený, žiadnym spôsobom nezbaví Subdodávateľa jeho zodpovednosti podľa Subdodávky.
- 23 Oddeliteľnosť**
- 23.1 Ak bude ktorékoľvek jedno alebo viac ustanovení Subdodávky vyhlásené za neplatné alebo nevymáhateľné v akomkoľvek ohľade, platnosť a vykonateľnosť zvyšných ustanovení nebudú nijako ovplyvnené alebo narušené. Ak bude ktorékoľvek z ustanovení považované za neplatné alebo neúčinné, ale mohlo by sa považovať za platné a účinné, ak by bola vypustená časť textu alebo skrátený rozsah alebo skrátené lehoty, budú sa tieto ustanovenia uplatňovať s potrebnými úpravami, aby boli platné a účinné pri čo najprísnejšom dodržaní pôvodného zámeru, lehôt a rozsahu ustanovení a strany sa týmto zaväzujú vykonať také úpravy.
- 24 Úplatky, korupčné praktiky a boj proti otroctvu**
- 24.1 Subdodávateľ vyhlasuje, zaručuje a zaväzuje sa voči spoločnosti CBRE, spoločnostiam Skupiny a Klientovi a Pridruženým spoločnostiam Klienta (na účely tohto článku 24 „Uistené strany“), že Subdodávateľ a jeho dodávateľia, zamestnanci, agenti, konzultanti, subdodávateľia a Pridružené spoločnosti budú;
- 24.1.1 dodržiavať zásady spoločnosti CBRE v oblasti boja proti úplatkom a politiky v oblasti boja proti otroctvu poskytnuté Subdodávateľovi ako súčasť procesu registrácie v neskoršom znení, akékoľvek ďalšie politiky dodržiavania právneho súladu, ktoré spoločnosť CBRE z času na čas Subdodávateľovi oznamuje („Príslušné politiky“)
- 24.1.2 dodržiavať všetky príslušné zákony, štatúty, nariadenia a kódexy týkajúce sa (i) boja proti korupcii, vrátane amerického zákona o korupčných praktikách v zahraničí a britského zákona proti korupcii z roku 2010; a (ii) boja proti otroctvu a obchodovaniu s ľuďmi vrátane zákona o modernom otroctve z roku 2015 a (iii) všetky príslušné miestne zákony týkajúce sa moderného otroctva, obchodovania s ľuďmi, úplatkárstva a korupcie („Príslušné zákony“).
- 24.1.3 okamžite oznámi spoločnosti CBRE (písomne), ak sa zahraničný verejný činiteľ stane úradníkom alebo zamestnancom Subdodávateľa alebo získa priamy alebo nepriamy záujem u Subdodávateľa (a Subdodávateľ vyhlasuje, že nemá žiadnych zahraničných verejných činiteľov ako úradníkov, zamestnancov alebo priamych či nepriamych vlastníkov ku dňu uzavretia tejto Subdodávky);
- 24.1.4 nezapájať sa do žiadnej činnosti, postupov alebo konania, ktoré by predstavovali trestný čin podľa oddielov 1, 2 alebo 6 zákona o úplatkoch z roku 2010 alebo oddielov 1, 2 alebo 4 zákona o modernom otroctve z roku 2015 alebo akejkoľvek časti príslušných miestnych zákonov týkajúcich sa moderného otroctva, obchodovania s ľuďmi, úplatkov a korupcie;
- 24.1.5 do 2 týždňov od uzavretia tejto Subdodávky a potom každoročne písomne potvrdí spoločnosti CBRE podpísaním pracovníkom Subdodávateľa, že je v súlade s týmto článkom 24 zo strany Subdodávateľa a všetkými osobami s ním spojenými podľa článku 24.1.6. Subdodávateľ poskytne také podporné dôkazy o súlade, aké môže spoločnosť CBRE odôvodnene požadovať; a
- 24.1.6 zabezpečiť, aby každá osoba spojená so Subdodávateľom, vrátane ktoréhokoľvek dodávateľa Subdodávateľa, ktorá vykonáva služby v súvislosti s touto Subdodávkou, tak činila iba na základe písomnej zmluvy, ktorá obsahuje minimálne také striktné podmienky, aké sú stanovené pre Subdodávateľa v tomto článku 24 (Príslušné podmienky). Subdodávateľ bude zodpovedný za dodržiavanie a plnenie Príslušných podmienok týmito osobami a bude priamo zodpovedný spoločnosti CBRE za porušenie akýchkoľvek Príslušných podmienok touto osobou.
- 24.2 Subdodávateľ prehlasuje a zaručuje sa, že ku dňu uzavretia tejto Subdodávky ani Subdodávateľ, ani jeho riadiaci pracovníci, zamestnanci alebo iné Pridružené spoločnosti alebo osoby;
- 24.2.1 neboli právoplatne odsúdení za akýkoľvek trestný čin týkajúci sa otroctva alebo obchodovania s ľuďmi; a
- 24.2.2 neboli ani nie sú predmetom vyšetrovania, dopytovania alebo presadzovania práva zo strany vládneho, správneho alebo regulačného orgánu týkajúceho sa trestného činu alebo údajného trestného činu alebo v súvislosti s otroctvom a obchodovaním s ľuďmi.
- 24.3 Subdodávateľ vyhlasuje, zaručuje a zaväzuje sa, že bude podnikať spôsobom, ktorý je v súlade s Príslušnými politikami.
- 24.4 Uistené strany chcú, aby v priebehu príslušných rokovaní a plnenia tejto Subdodávky neboli uskutočňované žiadne platby alebo prevody hodnoty, ponuky, prísľuby alebo dávanie akýchkoľvek finančných alebo iných výhod alebo požiadaviek, dohody o prijatí akýchkoľvek finančných prostriedkov, ani aby neboli poskytnuté ďalšie priame alebo nepriame výhody, ktorých účelom alebo účinkom

Štandardné podmienky pre Malé práce

je verejné alebo obchodné úplatkárstvo alebo prijatie alebo zmierenie s úplatkom, vydieraním, províziou alebo iným nezákonným alebo nesprávnym výkonom akejkoľvek funkcie alebo činnosti.

- 24.5 Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia, ktoré sú v rozpore, môžu Uistené strany pozastaviť alebo ukončiť túto Subdodávku v prípade závažného porušenia, ktoré nie je možné napraviť v súlade s článkom 18.2, keď sa dozvie o informáciách, ktoré mu poskytujú vecný základ pre záver, že Subdodávateľ alebo ktorýkoľvek z jeho úradníkov, zamestnancov, agentov, konzultantov, subdodávateľov alebo Pridružených spoločností porušili alebo spôsobili, že Uistené strany porušili Príslušné zákony. V prípade ukončenia z tohto dôvodu môžu Uistené strany zadržat' platbu súvisiacu s časťou Diela, na ktoré sa vzťahuje konanie porušujúce Príslušné zákony, a Subdodávateľ odškodní Uistené strany voči všetkým nárokom, požiadavkám a žiadostiam, konaniam, náhrade škody, stratám, záväzkom, nákladom, poplatkom a výdavkom (vrátane poplatkov profesionálnych poradcov v plnom rozsahu odškodnenia) akejkoľvek povahy, ktoré vznikli v dôsledku takéhoto porušenia.

25 Spory

- 25.1 V prípade akýchkoľvek sporov vyplývajúcich zo Subdodávky alebo v súvislosti s ňou sa uplatňujú tieto postupy:
- 25.1.1 v prvom rade sa záležitosť postúpi manažérovi obchodnej jednotky spoločnosti CBRE a zástupcovi Subdodávateľa s rovnocenným postavením, ktorí vynaložia primerané úsilie na rýchle vyriešenie sporu rokovaním;
 - 25.1.2 v prípade, že spor nebude vyriešený v súlade s článkom 25.1.1 do desiatich (10) pracovných dní, bude spor postúpený výkonným riaditeľom každej strany;
 - 25.1.3 v prípade, že sa nedohodne žiadna dohoda do desiatich (10) Pracovných dní, každá strana bude mať právo odkázať daný spor na príslušný kompetentný všeobecný súd v krajine, kde sa Dielo vykonáva.

26 Rozhodné právo

- 26.1. Zmluva a všetky záležitosti vyplývajúce z alebo v súvislosti s ňou sa riadia miestnymi zákonmi v krajine, kde sa Dielo vykonáva a podliehajú článku 25 a 26.2. Všetky spory a nároky vyplývajúce alebo súvisiace so Subdodávkou budú podliehať výhradnej jurisdikcii príslušného kompetentného súdu v krajine, kde je Dielo vykonané.
- 26.2 Bez ohľadu na článok 26.1 sa dohodlo, že spoločnosť CBRE bude mať právo začať konanie proti Subdodávateľovi na ktoromkoľvek inom súde s príslušnou jurisdikciou a že začatie konania v jednej alebo viacerých jurisdikciách zo strany spoločnosti CBRE nebude brániť začatiu konania v ktorejkoľvek inej jurisdikcii, či už súčasne alebo inak.